# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

# фЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТвЕННОЕ Бюджетное ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

# ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

# «Санкт-Петербургский государственный университет» (СПбГУ)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

Выпускная квалификационная работа аспиранта на тему:

## ТЕМА САМОУБИЙСТВА В ПРОЗЕ ФЭН МЭНЛУНА

Образовательная программа «Литература народов стран Азии и Африки»

Автор:

Миронова Татьяна Сергеевна

Научный руководитель:

к.ф.н., доц.,

Маяцкий Дмитрий Иванович

Рецензент:

к.и.н., доц.,

Гулева Мария Анатольевна

Санкт-Петербург

2018

**Актуальность исследования:**

Исследование танатологических проблем в рамках самых различных дисциплин является актуальным для изучения культур разных стран, в частности Китая. Литературоведческая танатология - развивающееся направление в литературоведении, занимающееся изучением мотивов, тем и сюжетов, связанных со смертью, и ее синтез с востоковедением позволит получить качественно новые знания о культурах народов Востока. Отношение к самоубийству в мировосприятии китайцев - вопрос неоднозначный и многогранный, одновременно с этим, позволяющий глубже понять китайскую культуру.

В литературоведении КНР на данный момент существует целое направление “исследований творчества Фэн Мэнлуна” (冯梦龙研究) и определенный пласт научных работ посвящен изучению таких тем и мотивов в его поэзии и прозе, как мотив любви (情, цин), тема городской жизни, эстетика простонародной культуры и т.п. На данный момент литературоведческих исследований, посвященных непосредственно теме самоубийства в китайской литературе, в частности в творчестве Фэн Мэнлуна, не существует и данное исследование призвано заполнить эту лакуну.

**Степень разработанности проблемы:**

Тема самоубийства в прозаических произведениях Фэн Мэнлуна практически не исследована, косвенно она затрагивается в одном из наиболее полных и по сей день актуальных трудов Патрика Хэнана «The Chinese Vernacular Story», в котором автор частично раскрывает личное отношение и философскую мысль Фэн Мэнлуна относительно смерти и самоубийств персонажей его произведений, а также в работе Ян Шухуэя «Appropriation and representation: Feng Menglong and the Chinese vernacular story». В диссертации Кортни Эрин Лу на тему «Feng Menglong and Hou Huiqing: records of anguish in fiction and song» также затрагивается тема восприятия Фэн Мэнлуном смерти. Стоит отметить, что обозначенные выше работы ранее лишь частично были введены в научный оборот в отечественной синологии. Феномен самоубийства в китайском простонародном мировосприятии затрагивается в совместном труде Сторожука А.Г., Корнильевой Т.И., Завидовской Е.А. «Духи и божества китайской преисподней» в главах «Ады», «Вансы-чэн», «Гуй», «Департаменты Дунъюэ Дади», а также в работе Яана Якоба Марии де Гроота «Демонология Древнего Китая» в главе «Призраки, приводящие к самоубийству». Поскольку изучение литературы Китая невозможно в отрыве от Трех учений – конфуцианства, даосизма и буддизма, - для проработки проблемы была также взята в научный оборот статья китайского ученого Тан И-цзе «Взгляд на жизнь и смерть в конфуцианстве, даосизме и буддизме» (*汤一介，* 儒，道，佛的生死观念。 – 天津社会科学，1997。5期。 / *Тан И-цзе*, Жу, дао, фо дэ шэн сы гуань нянь. – Тяньцзинь шэхуэй кэсюэ, 1997. – Выпуск 5).

**Цель исследования** - рассмотреть тему самоубийства в прозаических произведениях Фэн Мэнлуна.

Для достижения поставленной цели были решены следующие задачи:

- определены рамки понятия самоубийство;

- изучена научная литература, в которой ранее частично прорабатывалась обозначенная проблема, а также проблемы, сопряженные с ней;

- изучено происхождения, эволюции и особенностей жанра китайской повести хуабэнь и нихуабэнь;

- изучено восприятие самоубийства с точки зрения Трех учений Китая, в особенности конфуцианства как учения, оказавшего наибольшее влияние на творчество Фэн Мэнлуна;

- изучена биография и творческое наследие Фэн Мэнлуна, а также частично рассмотрена проблема определения целевой аудитории его произведений в жанре подражательных хуабэнь;

- изучено личное отношение Фэн Мэнлуна к смерти и феномену самоубийства;

- рассмотрены и проанализированы 30 повестей авторства Фэн Мэнлуна на предмет наличия в них сюжетов, связанных с самоубийством;

- проанализированы особенности сюжетов, связанных с самоубийством;

- проанализированы слова, словосочетания и обороты, обозначающие самоубийство;

- проведен анализ рассмотренных произведений по следующим признакам: роль самоубийства в повествовании; наличие паранормальных явлений в сюжетах, где происходит самоубийство; степень проявления авторской мысли в сюжетах, связанных с самоубийством.

**Объект исследования:** прозаические произведения Фэн Мэнлуна.

**Предмет исследования:** особенности темы самоубийства в прозаических произведениях Фэн Мэнлуна.

**Методологическая база исследования:**

- биографический метод;

- аналитический метод;

- теоретический метод;

- метод индукции;

**Теоретическая база исследования:**

Теоретической базой данного исследования послужили следующие работы:

*Красильников, Р.Л.* Танатологические мотивы в художественной литературе: дисс. на соиск. уч. ст. док. филологич. наук (10.01.08), дата защиты: 10 марта 2011 г. / Красильников Роман Леонидович – М., 2011. – 544 с.

*Воскресенский, Д.Н.* Литературный мир средневекового Китая: китайская классическая проза на байхуа: собрание трудов. – Ин-т стран Азии и Африки при МГУ. – М.: Вост. лит., 2006. – 622 с.

*Сторожук, А.Г.* Духи и божества китайской преисподней / Сторожук А.Г., Корнильева Т.И., Завидовская Е.А. - СПб.: КАРО, 2012. – 464 с.

*Торчинов Е.А.* Жизнь, бессмертие и смерть в универсуме китайской культуры [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://anthropology.ru/ru/texts/torchin/life_0.html>, дата обращения 04.12.2017.

*Дюркгейм Э.* Самоубийство: социологический этюд. Под ред. В.А. Базарова. – М.: Мысль, 1994.

Yang Shuhui, Appropriation and representation: Feng Menglong and the Chinese vernacular story. – USA: Center for Chinese Studies, the University of Michigan, 1998. – 187 p.

Hanan, P. The Chinese Vernacular Story. – USA: Harvard University Press, 1981. – 276 p.

Hanan, P. The Chinese Short Story. Studies in Dating, Authorship, and Composition. – USA: Harvard University Press, 1973. – 245 p.

Idema, L.W. Storytelling and the Short Story in China // T'oung Pao, Second Series, Vol. 59. – Brill, 1973.

Hsu Pi-ching, A Reconsideration of Some Mysteries concerning Feng Menglong's Authorship // Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews (CLEAR), vol. 28, Dec., 2006. - pp. 159 – 183.

*Тан И-цзе*, Жу, дао, фо дэ шэн сы гуань нянь. – Тяньцзинь шэхуэй кэсюэ, 5 ци, 1997. [Электронный ресурс] (Тан И-цзе, Взгляд на жизнь и смерть в конфуцианстве, даосизме и буддизме // «Тяньцзиньская социологическая наука», выпуск 5, 1997. *汤一介，* 儒，道，佛的生死观念。 – 天津社会科学，1997。5期。) / Режим доступа: <http://www.guoxue.com/wk/000259.htm>, дата обращения: 3.05.2017.

В основе эмпирической базы исследования лежат сюжеты повестей Фэн Мэнлуна из сборников «Слово назидательное, мир наставляющее» (喻世明言), «Слово простое, мир предостерегающее» (警世通言), «Слово бессмертное, мир пробуждающее» (醒世恒言). В процессе исследования были использованы двадцать повестей, которые доступны на русском языке в переводе Вельгуса В.А. и Циперович И.Э. в сборнике «Жемчужная рубашка. Старинные китайские повести», а также в переводе Воскресенского Д.Н. и Смирнова И. в сборниках «Возвращенная драгоценность» и «Путь к заоблачным вратам». Три сборника также доступны в полном переводе Ян Шухуэй и Ян Юньцинь под названиями «Stories Old and New: A Ming Dynasty Collection», «Stories to Caution the World: A Ming Dynasty Collection, volume 2», «Stories to Awaken the World: A Ming Dynasty Collection, volume 3». Из англоязычной версии были взяты две повести.

Научная новизна проведенного исследования состоит в том, что, основываясь на максимальном количестве доступных научных трудов по теме, смежной с темой данного исследования, и источниках была изучена тема самоубийства в прозаических произведениях Фэн Мэнлуна, ранее не затрагиваемая ни в отечественной, ни в западной синологии, ни в литературоведении КНР. Изучение научных трудов, касающихся творчества Фэн Мэнлуна, позволили уточнить данные о целевой аудитории его подражательных хуабэнь и выявить неоднозначность данного вопроса, решение которого не менее важно для проведенного исследования, поскольку целевая рассчитывая на определенную целевую аудиторию автор мог писать оригинальные произведения или переписывать известные в прошлом сюжеты хуабэнь в соответствии с требованиями читателя того времени. Результаты исследования данного вопроса будут представлены на VIII Международной научной конференции «Проблемы литератур Дальнего Востока», которая состоится 24-28 августа 2018 г. Также было выявлено, что влияние философской и литературной мысли автора, а также некоторых сведений из его биографии на особенности сюжетов, в которых герои совершают самоубийства, играет немаловажную роль. Свойственное автору восприятие многих аспектов социальной жизни и творчества через призму «чувств» (情, цин) сказалось на специфике сюжетов, в которых герой или героиня совершает самоубийство ради того, чтобы в ином мире оказаться рядом с любимым человеком и продолжать счастливую жизнь. Любовная связь Фэн Мэнлуна с певичкой Хоу Хуэйцин, которая рассталась с ним, но навсегда осталась в его сердце и тем самым вдохновила писателя на сочинение тридцати стихов из серии «Поэзия о печали расставания» (怨离诗, Юань ли ши) и шести стихов, которые были опубликованы в антологии «Новые мелодии с Небес» (太霞新奏, Тайся синьцзоу), также повлияла на появление в подражательных хуабэнь писателя сюжетов, описывающих самоубийство высоконравственной героини-певички и самоотверженной жены/сестры. Было подтверждено влияние конфуцианской морали на изображение сюжетов, связанных с самоубийством в некоторых повестях Фэн Мэнлуна. Так персонажи мужского пола – это чаще всего студенты или чиновники, через самоубийства или угрозы самоубийством которых автор, апроприируя роль рассказчика, выставляет их в негативном или позитивном свете и морализирует на тему достойного поведения ученого мужа, чувства долга и чрезмерного увлечения женщинами и вином. Было обнаружено также, что в подражательных хуабэнь (拟话本, ни хуабэнь) Фэн Мэнлуна, в отличие от предшествующего им жанра простонародной литературы - рассказа о необычайном (传奇小说, чуаньци сяошо), которые автор данного исследования рассматривал в статье «Тема самоубийства в сборнике рассказов «Тайпин гуанцзи»» – реже встречаются сюжеты, отражающие одно из народных верований китайцев в образование злого духа гуй на месте, где человек покончил с собой. Выявлено использование автором темы самоубийства для усиления эмоционального эффекта повествования: в речах персонажей нередко можно обнаружить гиперболизацию выражения своих эмоций с помощью угроз или высказывания желания убить себя; самоубийство в некоторых произведениях не только вплетено в канву основной сюжетной линии, но и выступает в качестве кульминационного момента повести. Были найдены и проанализированы слова, обозначающие акт самоубийства, и выявлена закономерность использования определенных слов в зависимости от контекста, в котором герой убивает себя.

Теоретическая значимость результатов проведенного исследования заключается в:

- подтверждении теории о более значимом влиянии личности автора на интерпретацию сюжетов, в частности таких, где происходит самоубийство персонажа, в литературе поздней династии Мин;

- выявлении основной специфики сюжетов подражательных хуабэнь, содержащих описания самоубийств, угроз самоубийством и намерений совершить самоубийство;

- выделении новой проблемы изучения темы самоубийства в других произведениях Фэн Мэнлуна, а также в комментариях автора в оригиналах источников для осуществления полноценного анализа и выявления более точных статистических данных по обозначенной проблеме.

Практическая значимость данных результатов заключается в возможности применения их в процессе обучения в рамках курсов по литературе Китая.

В ходе работы были получены следующие **результаты:**

- Выполнен анализ двадцати двух сюжетов повестей Фэн Мэнлуна из сборников «Слово назидательное, мир наставляющее» (喻世明言, Юй ши мин янь), «Слово простое, мир предостерегающее» (警世通言, Цзин ши тун янь), «Слово бессмертное, мир пробуждающее» (醒世恒言, Син ши хэн янь);

- Выявлены следующие данные: 1) из двадцати двух сюжетов четырнадцать имеют в своей канве самоубийство или упоминание о самоубийстве (угрозу или размышления персонажа); 2) в восьми из четырнадцати сюжетов самоубийство является ключевым поворотом, в четырех из восьми сюжетов момент самоубийства является их кульминацией; 3) лишь два сюжета из четырнадцати прямо или косвенно отражают народные верования китайцев в духов гуй, образующихся после самоубийства; 4) из четырнадцати сюжетов в девяти случаях самоубийство, попытка самоубийства или угроза совершить самоубийство инициируются женщиной, в шести сюжетах – мужчиной.

- выявлены следующие закономерности: Фэн Мэнлун как автор произведения постоянно находится в его тени, об этом свидетельствуют многочисленные псевдонимы, которые он использовал для подписи произведений и комментариев к ним, однако личные идеи автора, а именно превознесение важности «чувств» (情, цин), выраженная в том, что «если ты еще живешь, когда любовь мертва, то ты перестаешь быть человеком; а если мертв, когда живет любовь - ты более не призрак», заметно сказывается на особенностях сюжетов, связанных с самоубийством. Имеет место романтизация данного явления в повестях, где тема «искренних чувств» играет значимую роль в повествовании. Кроме того, автор нередко прибегает к теме самоубийства для большей драматизации ситуации или эмоций персонажа, вкладывая в его уста угрозы самоубийством или детально описывая его глубокие эмоциональные переживания, добавляя повествованию психологизма. Было выявлено, что для описания определенных самоубийств используются определенные слова, словосочетания и обороты, которые нередко содержат оценку происходящего: такие слова, как自死 (цзы сы) – умертвить себя, 自盡 (цзы цзинь) – покончить с собой, 自缢 (цзы и) – удавиться, 吊死 (дяо сы) - повеситься, 跳水 (тяо шуй), либо 投水 (тоу шуй), либо 跳 (тяо) + сущ. со значением водоема или реки, либо 赴水 (фу шуй) – прыгнуть в воду, кинуться в воду, утопиться, 不食而死 (бу ши эр сы) – не ел и умер, 自刎而死 (цзы вэнь эр сы) – зарезал себя и умер, 觸階而死 (чу цзе эр сы) – размозжить голову и умереть, 墜樓 (чжуй лоу) – кинуться со здания, - все не являются никак эмоционально окрашенными, и большая часть из них лишь уточняет способ самоубийства; наоборот, 覓死 (ми сы) – искать смерти, 捨命 (шэ мин) – жертвовать жизнью, 隕命 (юнь мин) – пасть, погибнуть, 尋條死路 (сюнь тяо сы лу) – искать путь гибели, 尋短見 (сюнь дуань цзянь) – дословно «искать то, что в поре зрения», выбирать простейший путь, который первый приходит на ум, 圓寂 (юань цзи) – погрузиться в паринирвану, - являются словами более высокого стиля и используются в сюжетах, где самоубийство описывается автором как благородный поступок во имя любви, дружбы или другой цели, или как верный способ избавления от страданий, которые сулит им дальнейшее существование, или стыда;

- полученные результаты позволяют лучше понять культуру Китая, подтверждают увеличивающуюся с течением развития литературы роль авторской мысли в формировании особенностей художественной литературы, раскрывают неоднозначное восприятие феномена самоубийства китайцами того времени, зависящее от контекста случившего, социального положения персонажа и ситуации в целом.

**Список работ, в которых опубликованы основные положения выпускной квалификационной работы:**

1. *Миронова Т.С.* Тема самоубийства в сборнике рассказов «Тайпин гуанцзи» / Проблемы литератур Дальнего Востока. VII Международная научная конференция. 29 июня – 3 июля 2016 г.: Сборник материалов / Отв. Ред. А.А. Родионов, А.Г. Сторожук, Цянь Чжэньган. – СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт», 2016. – Т.1. – с. 456.
2. *Миронова Т.С.* Смерть и самоубийство с точки зрения конфуцианства / Россия – Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников X Международной научно-практической конференции. – Казань: Издательство Академии наук РТ, 2017. – с. 393.
3. *Миронова Т.С.* Сборники рассказов Фэн Мэнлуна: «низкая» литература как отражение простонародного мировосприятия / Азия и Африка: Наследие и современность. XXIX Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки, 21-23 июня 2017 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н.Н. Дьяков, А.С. Матвеев. – СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт», 2017. – Т.2. – с.432.